



MARQUE: THOMAS

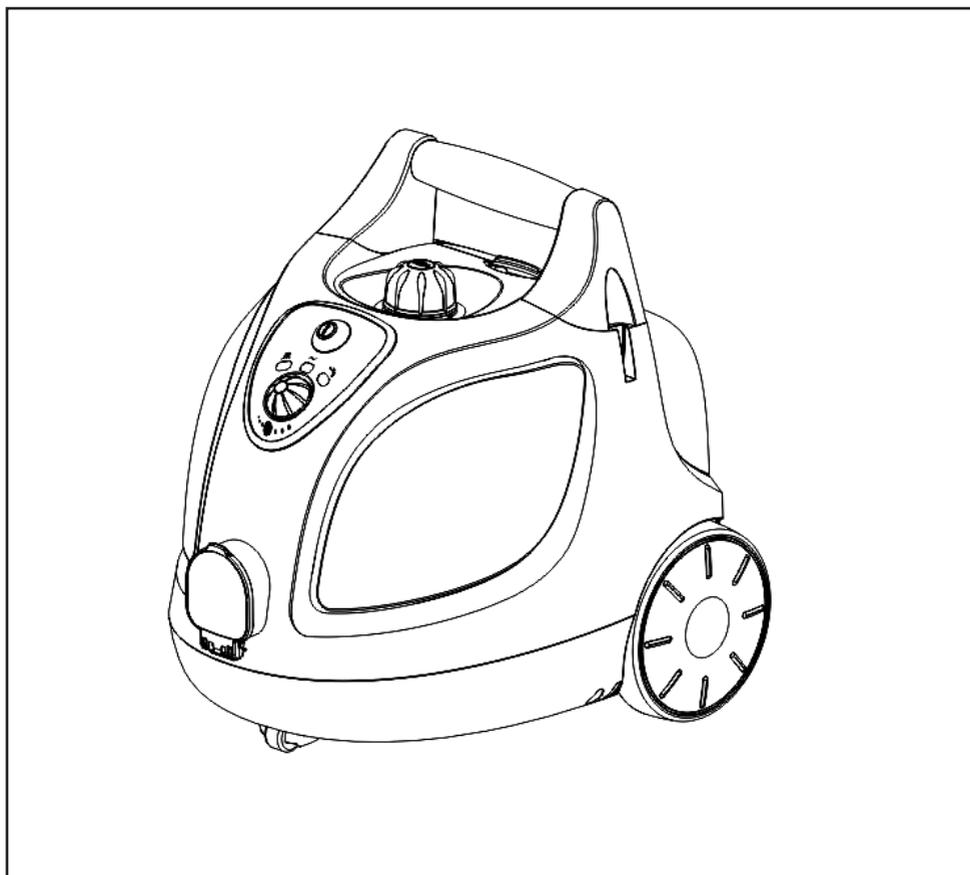
REFERENCE: VAPORO BUGGY

CODIC: 4058089

THOMAS

THOMAS VAPORO BUGGY

Ⓓ	Gebrauchsanleitung	2	Ⓐ	Instrukcja obsługi	52
Ⓖ	Instructions for Use	12	Ⓔ	Instrucciones de uso	62
Ⓕ	Mode d'emploi	22	Ⓗ	Használati utasítás	72
Ⓒ	Gebruiksaanwijzing	32	Ⓓ	Kullanım Kılavuzu	82
Ⓔ	Руководство по эксплуатации	42			



1. Consignes de sécurité importantes	23/24
1.1 Alimentation électrique	23
1.2 Groupes de personnes particuliers	23
1.3 Utilisation de l'appareil	23/24
1.4 Maintenance et nettoyage	24
2. Introduction	
2.1 Remerciements	24
2.2 Déballage de l'appareil	24
2.3 Identification des pièces	24
2.4 Figures : Nettoyeur à vapeur et accessoires	25
3. Mise en service	
3.1 Montage des pièces des accessoires	26
3.1.1 Flexible à vapeur	26
3.1.2 Tubes d'extension	26
3.1.3 Buse au sol	26
3.1.4 Adaptateur	26/27
3.1.5 Buse à jet ponctuel	27
3.1.6 Racleur	27
3.1.7 Brosses en nylon	27
3.1.8 Brosses métalliques	27
3.1.9 Buse pour surface vitrée	27
3.2 Remplissage du réservoir d'eau	27
4. Utilisation de l'appareil	
4.1 Raccordement à l'alimentation du secteur	28
4.2 Utilisation du nettoyeur vapeur	28/29
4.3 Appoint en eau	29
4.4 Mise hors service et stockage	29
5. Généralités	
5.1 Nettoyage et maintenance	29
5.2 Recyclage	29/30
5.3 Dépannage	30
5.4 Caractéristiques techniques	30
6. Garantie	31



Avertissement : Cette remarque attire l'attention sur les dangers encourus par l'utilisateur.



Attention : Cette remarque attire l'attention sur les dangers pour l'appareil ou les objets.

1. Consignes de sécurité importantes

1.1 Alimentation électrique

- Avant de raccorder le nettoyeur vapeur au secteur, veiller à ce que les caractéristiques de tension sur la plaque signalétique correspondent à la tension de votre prise.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise correctement mise à la terre.
- La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise. Aucune modification ne doit être apportée à la fiche. N'utiliser aucun adaptateur secteur sur les appareils équipés d'un conducteur de protection. Les fiches et prises, n'ayant pas été modifiées, réduisent le risque d'électrocution.
- Il est recommandé de n'utiliser l'appareil que sur des prises protégées par un interrupteur différentiel. Au besoin, contacter un électricien.
- Ne jamais toucher la fiche avec les mains humides.
- Toujours débrancher l'appareil du secteur en retirant la fiche de la prise. Ne jamais tirer sur le câble.
- Un câble de raccordement défectueux doit uniquement être remplacé par un câble, présentant les mêmes données de raccordement. Renvoyer l'appareil au service client THOMAS pour la réparation.
- Lors de l'utilisation d'un câble de rallonge, veiller à ce que les données de raccordement correspondent à celles du nettoyeur vapeur. Au besoin, contacter un commerçant spécialisé.
- Veiller à ce que le câble ne représente aucun risque de trébuchement. Il ne doit pas être plié ou coincé.

1.2 Groupes de personnes particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition que cela s'effectue sous la surveillance d'un tiers responsable et/ou que lesdites personnes aient reçu les instructions appropriées leur permettant de se servir de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques qui peuvent en résulter. Ne jamais laisser des enfants jouer avec l'appareil.

- Tenir l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est en marche ou lors de son refroidissement.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériel d'emballage (film plastique) : risque de suffocation.

1.3 Utilisation de l'appareil



Prudence ! Vapeur chaude ! Risque de brûlure !

- Pour des raisons de sécurité, ne nettoyer aucun appareil électrique, tel que les fours, les micro-ondes, les réfrigérateurs, les interrupteurs ou encore les luminaires, avec le nettoyeur vapeur.
- Contrôler régulièrement l'endommagement de l'appareil, des câbles ainsi que des accessoires. Ne pas mettre en service les appareils ou accessoires endommagés.
- Ne jamais diriger le nettoyeur vapeur vers les personnes, les animaux ou les plantes (risque de brûlure) ! Ne jamais diriger le nettoyeur vapeur vers les installations ou les câbles électriques.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Après l'utilisation de l'appareil ou avant de quitter la zone de travail, toujours couper l'appareil et retirer la fiche de la prise.
- L'appareil est équipé d'un thermostat et d'une protection thermique assurant la protection contre la surchauffe.
- Les accessoires chauffent lors de leur utilisation ; les laisser refroidir avant de procéder au remplacement.
- Ne toucher aucune surface chaude sur l'appareil. Il est normal que le nettoyeur vapeur devienne chaud lors du fonctionnement.
- Lors du fonctionnement, ne jamais dévisser l'obturateur du réservoir. Le réservoir est sous pression.
- Lors du fonctionnement, l'appareil ne doit pas être incliné à plus de 45°.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Le nettoyeur vapeur est uniquement conçu pour une utilisation intérieure ou dans les maisons, et non à des fins commerciales.
- Ne jamais exposer l'appareil aux rayons du soleil, au gel ou à toute autre intempérie (pluie, etc.).
- Utiliser l'appareil uniquement dans les réservoirs / bassins, n'étant pas remplis d'eau ou de tout autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide. Toujours faire l'appoint en eau à temps.
- Vider le réservoir d'eau lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne jamais rien verser d'autre que de l'eau dans le réservoir. Ne rien ajouter (par ex. parfum, détergent

ou produit à base d'alcool) à l'eau afin de ne pas endommager l'appareil ou de rendre son utilisation dangereuse.

- Toujours retirer la fiche de la prise, et laisser l'appareil complètement refroidir avant de faire l'appoint en eau.
- Éviter le trop-plein. Ne pas dépasser le niveau de remplissage max. prescrit. Utiliser le bêcheur ou la trémie livré(e).
- Avant l'utilisation, veiller à ce que le bouchon obturateur du réservoir d'eau soit bien vissé.
- Saisir l'appareil uniquement depuis la poignée.
- Ne pas utiliser le Buggy THOMAS VAPORO pour traiter les petits vêtements, directement sur le corps.
- Il est possible qu'un peu d'eau ressorte de la buse. Cela est tout à fait normal. Il s'agit uniquement d'eau de condensation.
- La force et la chaleur de la vapeur peuvent être préjudiciables pour certains matériaux. Toujours vérifier au préalable sur une petite surface et dans un endroit fermé que l'appareil est bien adapté au traitement.
- Ce mode d'emploi doit toujours être joint au nettoyeur vapeur.

1.4 Maintenance et nettoyage

- Utiliser uniquement les accessoires d'origine, contenus dans la livraison.
- Ne réparez jamais vous-même les dommages qui peuvent se présenter sur l'appareil, les accessoires ou le câble de raccordement au secteur. De telles réparations doivent toujours être confiées au service technique après vente, car toute modification de l'appareil peut porter préjudice à votre santé. Utilisez toujours des pièces de rechange et des accessoires de la marque d'origine
- Toujours couper l'appareil avant de procéder aux opérations de nettoyage ou de maintenance, le retirer de la fiche secteur, et le laisser refroidir.

2. Introduction

2.1 Remerciements

Toutes nos félicitations pour votre acquisition du Buggy THOMAS VAPORO. Votre nouveau nettoyeur vapeur vous sera d'une grande aide dans de nombreuses tâches de nettoyage. Vous êtes désormais en mesure d'éliminer vous-même, rapidement et entièrement, les saletés tenaces des surfaces lisses, telles que le carrelage mural et au sol, les plans de travail, les ustensiles de cuisine, les fenêtres et miroirs, en utilisant des températures élevées, et de détruire ainsi les bactéries nocives. Il est ainsi possible d'éliminer entièrement les dépôts, les moisissures, la graisse, les dépôts de savon ainsi que les saletés solides sans utiliser de produits chimiques nocifs pour l'environnement.

Nous vous souhaitons une bonne utilisation.

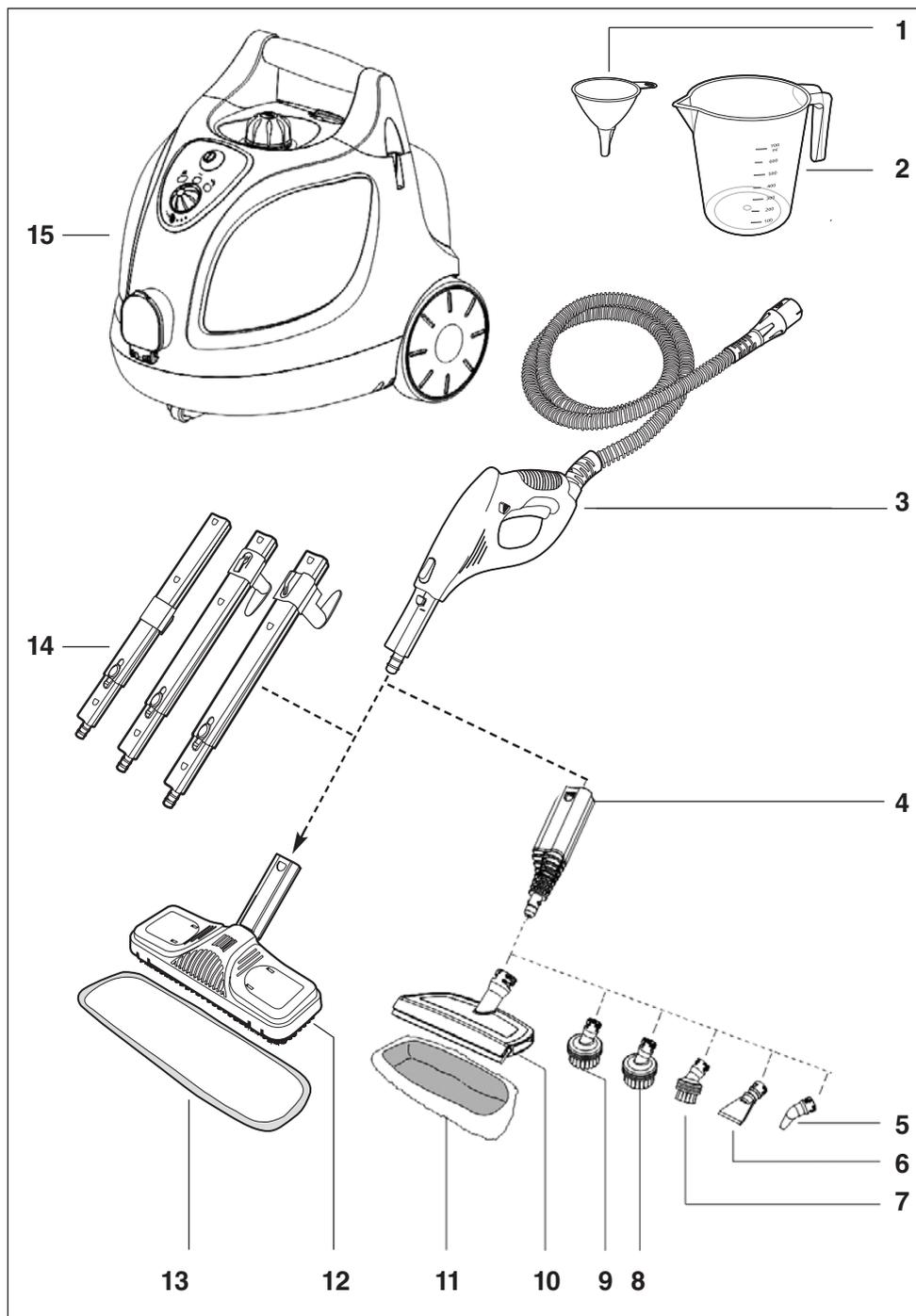
2.2 Déballage de l'appareil

Déballer le nettoyeur vapeur ainsi que toutes les pièces. Contrôler l'intégralité de la livraison. Si possible, conserver le carton et l'emballage intérieur afin de protéger l'appareil lors du transport ou du retour client. Éliminer correctement tout le matériel d'emballage n'étant plus utilisé. Contacter immédiatement le revendeur si des défauts de transport sont constatés lors du déballage. L'appareil ne doit en aucun cas être mis en service si des défauts permanents sont constatés.

2.3 Identification des pièces

1	=	Trémie
2	=	Bêcheur
3	=	Pistolet de vapeur avec flexible et raccord de vapeur
4	=	Adaptateur
5	=	Buse à jet ponctuel
6	=	Racleur
7	=	Brosse en nylon, petite
8	=	Brosse en nylon, grande
9	=	Brosse métallique
10	=	Buse pour surface vitrée
11	=	Chiffon de nettoyage pour la buse pour surface vitrée
12	=	Buse pour le sol
13	=	Chiffon de nettoyage pour la buse du sol
14	=	3 tubes d'extension
15	=	Nettoyeur vapeur

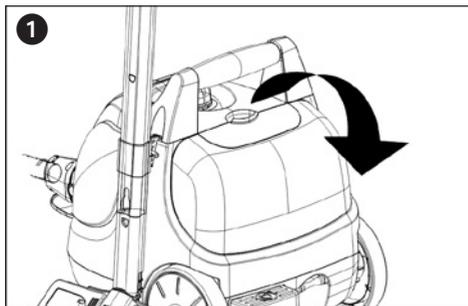
2.4 Figures : Nettoyeur à vapeur et accessoires



3. Mise en service

3.1 Montage des accessoires

Avant d'utiliser le Buggy THOMAS VAPORO, raccorder le flexible à l'appareil de vapeur avec le pistolet et monter l'accessoire souhaité. Le Buggy THOMAS VAPORO dispose d'un compartiment à accessoires, où se trouvent l'adaptateur, la buse à jet ponctuel, la petite brosse en nylon, la grande brosse en nylon, la brosse métallique, la buse pour surface vitrée et les chiffons de nettoyage. Ouvrir le compartiment à accessoires en tirant la poignée de verrouillage bleue vers le haut et en rabattant le recouvrement transparent vers l'avant (figure 1).



Retirer l'accessoire correspondant et fermer le recouvrement. Glisser le verrou du dispositif de recouvrement dans la fente et l'enfoncer vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

3.1.1 Flexible à vapeur (3)

Raccorder tout d'abord le flexible à vapeur au raccord de vapeur, à l'avant du Buggy VAPORO de THOMAS. Replier pour cela le volet du boîtier vers le bas, et enfoncer le raccord au niveau du flexible de vapeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

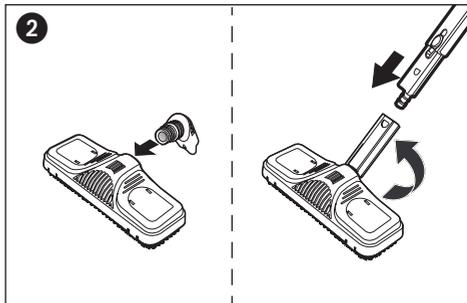
Pour démonter le flexible de vapeur, enfoncer les deux boutons de déverrouillage à droite et à gauche du raccord et retirer le flexible du raccord de vapeur.

3.1.2 Tubes d'extension (14)

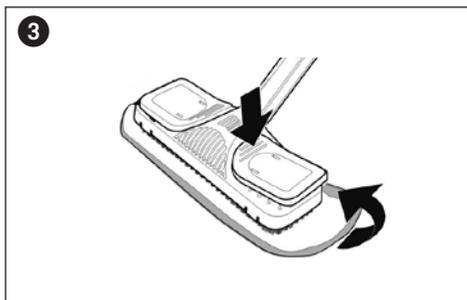
Monter les tubes d'extension lorsque le nettoyeur vapeur est utilisé pour nettoyer les sols ou les zones difficilement accessibles. Pour cela, insérer l'extrémité ouverte du tube sur le pistolet de vapeur jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage s'enclenche. Fermer deux ou bien les trois tubes d'extension en fonction des besoins. Pour démonter le tube d'extension, enfoncer le bouton de déverrouillage correspondant et tirer les tubes pour les séparer les uns des autres.

3.1.3 Buse au sol (12+13)

Pour des raisons techniques d'emballage, la buse au sol est livrée avec une pièce de raccordement séparée. Assembler les pièces de raccordement comme indiqué (figure 2).



Monter la buse à l'extrémité du tube d'extension. Veiller à ce que la buse s'enclenche correctement. La buse au sol est idéale pour le nettoyage des revêtements muraux ou au sol lavables. Elle peut être utilisée avec ou sans chiffon de nettoyage. Il est toutefois recommandé d'utiliser le chiffon de nettoyage pour protéger les surfaces délicates (par ex. bois ou lino). Positionner la buse au centre du chiffon de nettoyage, enfoncer les parties intérieures des attaches vers le bas, installer le chiffon de nettoyage et relâcher les attaches (figure 3). Pour démonter la buse au sol, enfoncer le bouton de déverrouillage correspondant et tirer la buse pour l'extraire.

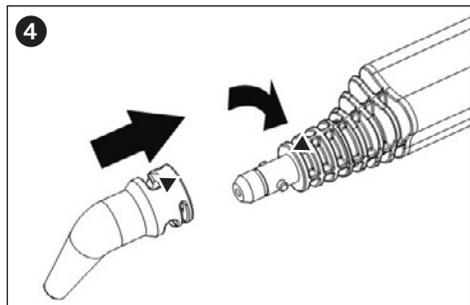


3.1.4 Adaptateur (4)

Le nettoyeur vapeur dispose de nombreuses buses, permettant un nettoyage efficace et en profondeur des différentes surfaces. Monter tout d'abord l'adaptateur afin de permettre le montage de ces éléments sur le flexible de vapeur. L'adaptateur peut être monté sur le pistolet de vapeur ainsi qu'à l'extrémité d'un ou plusieurs tubes d'extension.

Veiller à ce que le pistolet soit bien fixé et enclenché. Enfoncer le bouton de déverrouillage correspondant et extraire les tubes vers l'arrière pour démonter l'adaptateur.

L'adaptateur peut être utilisé avec la buse à jet ponctuel, le racleur, une des buses à brosse ou pour surface vitrée. Insérer la buse sélectionnée sur l'adaptateur de l'accessoire de manière à ce que les deux flèches soient sur une même ligne, et serrer d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (figure 4). Effectuer la procédure inverse pour démonter la buse.



3.1.5 Buse à jet ponctuel (5)

Cette buse permet de nettoyer sans soucis les zones difficilement accessibles, telles que les coins, les joints et les toilettes.

3.1.6 Racleur (6)

Le racleur permet d'éliminer en douceur la poussière tenace et le papier peint.

3.1.7 Brosses en nylon (7/8)

Pour le nettoyage des éléments très sales, tels que les stores, les chauffages, les vannes.

3.1.8 Brosses métalliques (9)

La brosse métallique est prévue pour les forts encrassement sur les matériaux peu sensibles, comme l'acier inoxydable ou la pierre par exemple.

3.1.9 Buse pour surface vitrée (10+11)

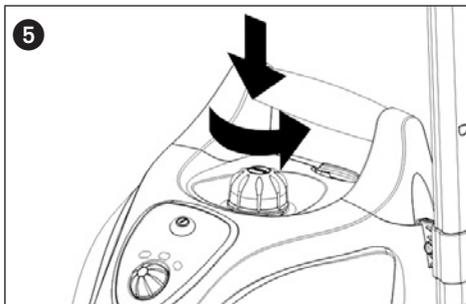
Parfaite pour le nettoyage des grandes surfaces vitrées (par ex. fenêtres, miroirs, etc.), au choix avec le chiffon de nettoyage ou non (11).



Attention : Risque de rupture en cas de choc thermique ! Préchauffer les surfaces vitrées avant de procéder au nettoyage à la vapeur, en vaporisant la vapeur dans un vaste rayon à une distance de 20-25 cm. Réduire progressivement la distance à 10-15 cm pour continuer à préchauffer la surface vitrée.

3.2 Remplissage du réservoir d'eau

Le Buggy THOMAS VAPORO est équipé d'un réservoir d'eau intégré, d'une capacité de 1,6 litres. Couper le nettoyeur vapeur et retirer le connecteur secteur de la prise. Lors du remplissage ou de l'appoint en eau, toujours débrancher le nettoyeur vapeur du secteur. Dévisser le couvercle du réservoir (figure 5) en l'enfonçant et en le tournant simultanément dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Utiliser l'entonnoir et le bêcher fournis pour remplir le réservoir d'eau.



Utiliser uniquement de l'eau pure sans additif, comme du parfum, du détergent ou de l'alcool, afin de ne pas endommager l'appareil ou de rendre son utilisation dangereuse. Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée afin d'éviter tout dépôt calcaire lorsque l'eau est particulièrement dure (valeurs supérieures à 2,5 mmol/l ou 21 °dH). Dans le cas contraire, faire bouillir l'eau avant d'utiliser l'appareil afin d'allonger sa durée de vie.



Attention : Lors du remplissage, ne pas dépasser le niveau de remplissage max de 1,6 l.

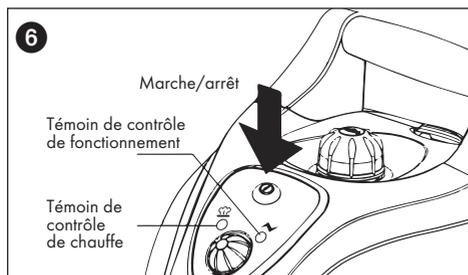
Revisser le couvercle en l'enfonçant et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Conseil : Le temps de chauffe peut être réduire en remplissant le réservoir avec de l'eau chaude.

4. Utilisation de l'appareil

4.1 Raccordement à l'alimentation du secteur

Brancher la fiche secteur du nettoyeur vapeur dans une prise correctement montée, et allumer l'appareil en appuyant sur le bouton Marche / Arrêt (figure 6).

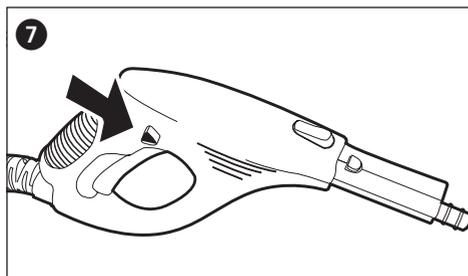


Le témoin de fonctionnement orange (figure 6) s'allume et le nettoyeur vapeur commence à chauffer. La température de fonctionnement est atteinte au bout de 11 minutes environ ; le témoin de chauffe vert s'allume alors. L'appareil est opérationnel.

4.2 Utilisation du nettoyeur vapeur

⚠ Avertissement : Ne jamais diriger la sortie de vapeur du pistolet sur les personnes, les animaux, les plantes ou les installations électriques (par ex. fours ou prises). Risque de brûlures ou d'électrocution !

Déverrouiller le dispositif de verrouillage (protection enfant) en déplaçant vers la gauche la tige triangulaire à droite du pistolet (figure 7). La vapeur chaude sort en actionnant la touche du pistolet. Maintenir tout d'abord le pistolet de vapeur avec un vieux bout de bois afin de récupérer l'eau pulvérisée initialement. Appuyer sur la touche jusqu'à ce que la sortie de vapeur soit homogène. Le nettoyage peut alors commencer.



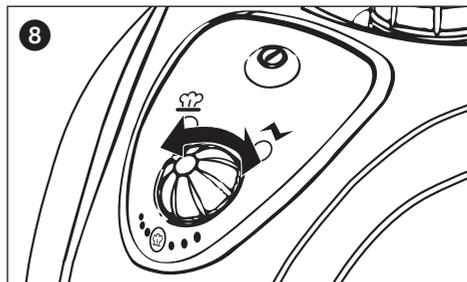
⚠ Attention : Tester tout d'abord le nettoyeur vapeur sur des zones discrètes ou invisibles des surfaces ou matières à nettoyer, afin de contrôler qu'elles soient bien adaptées à la vapeur chaude.

- L'utilisation de vapeur peut décolorer le bois peint/vernisi.
- La vapeur peut décolorer les plastiques brillants.
- L'acrylique, le velours et le lin sont particulièrement sensibles à la température de la vapeur.
- Ne pas diriger le nettoyeur vapeur sur les fibres de dralon sans avoir testé au préalable une zone cachée.

Pour des raisons compréhensibles, le fabricant ne saura être tenu pour responsable des dommages sur les objets, matériaux, personnes, animaux ou plantes dus à une utilisation inappropriée de la vapeur chaude ou de l'appareil.

Une fois la fonction de vapeur coupée, de la vapeur sort encore quelques secondes.

Ne pas diriger de manière prolongée la sortie de vapeur sur une même zone. Éliminer la poussière en déplaçant le jet de vapeur en avant et en arrière. Le débit de vapeur peut être réglé et adapté au niveau d'encrassement en tournant le régulateur de pression. Tourner le régulateur de vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la vapeur, le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'augmenter (figure 8).



Lors du fonctionnement, ne pas basculer ou incliner l'appareil à plus de 45° et veiller à ce qu'il se trouve toujours sur une surface stable. Un réservoir plein suffit pour une utilisation de 50 minutes au maximum. Lorsque l'appareil est en marche, ne pas le laisser sans surveillance et utiliser au besoin la sécurité enfant pour protéger la touche de vapeur. Pour cela, déplacer vers la droite la tige triangulaire à gauche du pistolet de vapeur.

⚠ Avertissement : Le boîtier et les pièces des accessoires chauffent lors du fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant de remplacer les pièces et de faire l'appoint en eau. Ne jamais ouvrir le couvercle du réservoir lorsque le nettoyeur vapeur est en marche, car le réservoir est sous pression.

Le Buggy THOMAS VAPORO est dotée d'une protection contre la surchauffe. L'appareil se coupe automatiquement dès qu'une température de 180 °C est atteinte. Cela permet d'éviter toute surchauffe. Couper l'appareil dans ce cas en retirant immédiatement la fiche du secteur. L'appareil peut être remis en marche après une phase de refroidissement de 30 minutes.

4.3 Appoint en eau

Dès que la quantité de vapeur pulvérisée diminue, le réservoir doit être rempli.

Couper le nettoyeur vapeur en actionnant le bouton Marche/Arrêt. Le témoin de fonctionnement orange s'éteint. Appuyer sur la touche de vapeur du pistolet pour évacuer la vapeur résiduelle. Verrouiller ensuite le pistolet de vapeur. Retirer la fiche de la prise, et laisser l'appareil refroidir. Noter que l'eau dans le réservoir est toujours chaude au bout de 5 minutes. Ouvrir le couvercle du réservoir en appuyant dessus et en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Avertissement : De la vapeur chaude peut s'échapper lors de l'ouverture. Risque de brûlure avec le filetage du bouchon de fermeture et le réservoir.

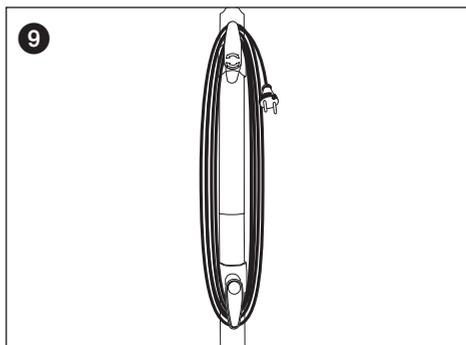
Remplir le réservoir à l'aide du bêcheur et de l'entonnoir (voir le paragraphe 3.2 « Remplissage du réservoir d'eau »), et refermer le couvercle du réservoir. Le nettoyeur vapeur peut alors être rebranché et allumé. Le Buggy THOMAS VAPORO est opérationnel dès que le témoin de chauffe est allumé.

4.4 Mise hors service et stockage

Coupez l'appareil. Le témoin de fonctionnement orange s'éteint. Appuyer sur la touche de vapeur du pistolet pour évacuer la vapeur résiduelle. Assurer le pistolet de vapeur en déplaçant vers la droite la tige de verrouillage à gauche de la poignée. Retirer la fiche de la prise, et laisser l'appareil refroidir. Vider le réservoir d'eau afin d'éviter tout dépôt à l'intérieur.

Ne fermer le réservoir que lorsqu'il est parfaitement sec. Le nettoyeur vapeur doit être entièrement refroidi avant d'être rangé. Tenir l'appareil hors de portée des enfants. Le tube d'extension avec la buse au sol peut être installé dans la fixation à l'arrière de l'appareil en vue du stockage ou pour les petites pauses.

Le câble de raccordement peut être enroulé autour du deuxième crochet sur le tube d'extension (figure 9). Si les deux crochets doivent pointer dans une direction, le crochet sur lequel se trouvent les flèches peut être tourné.



5. Généralités

5.1 Nettoyage et maintenance



Avertissement : Avant de procéder au nettoyage ou à la maintenance d'un nettoyeur vapeur, veiller à ce qu'il soit éteint et débranché du secteur.

Pour nettoyer l'appareil, passer uniquement un chiffon légèrement humide sur le boîtier. N'utiliser aucun produit de nettoyage, produit à récurer ou produit à base d'alcool, ces derniers risqueraient d'endommager le boîtier. Il est recommandé de purger le réservoir au plus tard après cinq remplissages, lorsque la dureté locale de l'eau est supérieure à 1,8 mmol/l (10 °dH). Contacter la compagnie de distribution d'eau pour connaître la dureté locale de l'eau. Pour le nettoyage, il est recommandé de verser de l'eau dans le réservoir et de la remuer. Cela permet de diluer les dépôts de calcaire au fond du nettoyeur vapeur. Évacuer ensuite l'eau, puis laisser sécher le réservoir avant de le refermer. Pour augmenter la durée de vie du nettoyeur à vapeur, le réservoir d'eau doit être traité avec un détartrant tous les 6 mois environ.

Déposer un ou au maximum deux bâtons de détartrage dans 1 l d'eau chaude (50 °C), et remplir le réservoir avec. Laisser agir la solution pendant 30 minutes environ, et évacuer l'eau avec les dépôts dilués. Renouveler l'opération au besoin, puis rincer le réservoir d'eau.

5.2 Recyclage des appareils électriques et électroniques



Lorsqu'il est en fin de vie, l'appareil doit être recyclé conformément aux dispositions locales. Ce n'est pas une ordures ménagère.

Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être traité comme une ordures ménagère résiduelle, il doit au contraire être déposé dans une station de recyclage des appareils électriques et électroniques.

Cette contribution au bon recyclage du produit permet de protéger l'environnement et la santé. Un recyclage inapproprié est nocif pour l'environnement et la santé.

Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contacter la mairie, la déchetterie ou le magasin, où le produit a été acheté.

Toute personne ne respectant pas les consignes de recyclage de ce paragraphe sera pénalisée. Nous recommandons de conserver l'emballage au moins pendant la période de garantie.

5.3 Dépannage

Contrôler tout d'abord si vous pouvez éliminer vous-même l'erreur à l'aide de la liste, avant de retourner le nettoyeur vapeur au service client THOMAS.

Erreur	Cause possible	Solution
Le témoin de fonctionnement ne s'allume plus.	L'appareil n'est pas branché ou allumé. La prise est défectueuse. Le câble de réseau est défectueux.	Insérer la fiche dans une prise, ou allumer l'appareil. Contrôler la prise en retirant la fiche du nettoyeur à vapeur et insérer la fiche d'un autre appareil. Faire remplacer le câble par le service client THOMAS.
Aucune vapeur ne sort en actionnant la touche de vapeur.	La touche de vapeur est verrouillée parla sécurité enfant. Le réservoir d'eau est vide.	Déplacer vers la gauche la tige triangulaire à droite du pistolet de vapeur. Faire l'appoint en eau (se reporter au paragraphe 4.3 « Appoint en eau »).
Seule une très petite quantité de vapeur sort.	Le régulateur de vapeur est réglé sur la quantité minimale.	Tourner le régulateur de vapeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la quantité de vapeur soit suffisante.
L'appareil a besoin de beaucoup de temps pour chauffer.	Le réservoir présente des dépôts.	Détartrer le réservoir d'eau (se reporter au paragraphe 5.1 « Nettoyage et maintenance »).

5.4 Caractéristiques techniques

Type d'appareil :	Nettoyeur à vapeur
Modèle :	THOMAS VAPORO Buggy
Tension :	220-240 V ~ 50/60 Hz
Consommation de puissance nominale :	1500 W
Pression de vapeur :	max. 3,5 bars
Pression autorisée :	5 bars
Capacité du réservoir d'eau :	max. 1,6 l
Disponibilité de la vapeur :	max. 50 minutes/ remplissage du réservoir

Temps de chauffe :	env. 11 minutes
Débit de vapeur :	max. 40 g/min
Émissions sonores :	30 dB(A) lors du fonctionnement
Dimensions de l'appareil :	305 x 397 x 235 mm (l x L x h)
Poids :	appareil sans les accessoires 4,5 kg

Sous réserve de modification technique.



6. Garantie

Indépendamment des obligations de garantie du revendeur résultant du contrat d'achat, nous offrons des prestations de garantie pour cet appareil, selon les conditions suivantes :

1. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date de la livraison de l'appareil au premier consommateur final. Si l'appareil est utilisé à des fins commerciales/industrielles ou soumis à une sollicitation similaire, cette garantie est réduite à 12 mois. La présentation de la facture d'achat est indispensable pour faire valoir un droit à garantie.
 2. Au cours de la période couverte par la garantie, nous procédons à l'élimination de tous les vices fonctionnels importants de l'appareil dès lors qu'il est prouvé qu'ils sont dus à une fabrication incorrecte ou un vice de matériel. Ce faisant, nous pouvons à notre discrétion soit procéder à la réparation des pièces défectueuses, soit à un échange de ces pièces. La propriété des pièces défectueuses échangées nous est alors transférée. La garantie ne s'étend pas aux pièces très fragiles, telles que pièces en verre, plastiques, lampes, etc. Tout vice constaté au cours de la période de garantie doit nous être déclaré immédiatement après sa constatation. Au cours de la période de garantie, les pièces de rechange nécessaires pour l'élimination des dysfonctionnements apparus ainsi que les frais de main-d'œuvre/réparation proprement dite ne sont pas facturés au client. En cas de recours injustifié à notre service après vente, les frais encourus sont toutefois à la charge du client. Des travaux de réparation chez le client ou sur les lieux d'installation de l'appareil ne peuvent être exigés que pour les gros appareils. Tous les autres appareils doivent être envoyés au point de service après vente ou atelier de réparation concessionnaire le plus proche ou bien directement à notre usine.
 3. Il n'existe aucune obligation de garantie en cas de légères divergences sans importance pour la valeur et le fonctionnement de l'appareil. De même, toute garantie est exclue en cas de dommages dus à des effets chimiques ou électrochimiques entraînés par l'eau utilisée, et d'une façon générale par des conditions ambiantes anormales lors de l'exploitation. Tout droit à garantie est exclu en cas de dommages résultant d'une usure normale et par ailleurs en cas de non respect du mode d'emploi ou d'utilisation incorrecte de l'appareil.
 4. Le droit à garantie devient caduc en cas d'intervention ou de réparations de l'appareil par des personnes non autorisées.
 5. Les prestations effectuées dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prolongation ou renouvellement de la garantie accordée au départ, qu'il s'agisse de l'appareil en entier ou des pièces de rechange qui y ont été intégrées. Le délai de garantie pour les pièces remplacées prend donc fin avec l'expiration du délai de garantie de tout l'appareil.
 6. Tout autre droit ou droit élargi, et notamment tout droit à dommage-intérêt pour des dommages encourus à côté de ceux se rapportant à l'appareil lui-même sont exclus, à moins de dispositions impératives légales relatives à une telle responsabilité.
- Nos services après vente sont également à votre disposition après expiration du délai de garantie. Veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé ou directement à l'un de nos points de service après vente.

Kundendienststellen / After Sales Service Addresses

Deutschland + Schweiz:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Hellerstraße 6
57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: r-wilke@robertthomas.de
www.robertthomas.de

België:

ACEDEM SPRL
Rue Vanderkindere 87
B-1180 Bruxelles (Uccle)
Tél. +32 (0) 2 344 47 12
Fax +32 (0) 2 343 43 49
E-mail: acedem@skynet.be
www.acedem.be

BVBA New ETP
Passtraat 121
B-9100 Sint-Niklaas
Tél. +32 (0) 3 777 39 63
Fax +32 (0) 3 777 26 11
E-mail: info@newetp.be
www.newetp.be

Servinter bvba
Zeilstraat 12
B-3500 Hasselt
Tél. +32 (0) 78 35 34-54
Fax +32 (0) 11 28 17 91
E-mail: info@servilux.be
www.servilux.be

France:

ATOM
62, Rue Louis Petit
ZA des Pierres Blanches B.P. 53
F-59220 Denain
Tél. +33 (0) 3.27.31.88.64
Fax +33 (0) 3.27.31.78.87
E-mail: sav@atom-sa.fr
www.atom-sa.fr

Mena Toulouse Service
4, rue Jules Raimu
F-31200 Toulouse
Tél. +33 (0) 5.61.58.26.93
Fax +33 (0) 5.61.58.40.55
E-mail: mena-toulouse-service@wanadoo.fr
www.menatoulouse-service.com

Niederlande:

A. u. M. Whiteparts B.V.
Souvereinstraat 17
NL 4903 RH Oosterhout (nb.)
Tel. +31 (0) 162 - 420-954
Fax +31 (0) 162 - 467-126
E-mail: info@whiteparts.nl
www.whiteparts.nl

Schweden:

Olsson & Co.
Box 106
42722 Billdal
Tel. +46 (0) 31 - 910085
Fax +46 (0) 31 - 015290
E-mail: chr.olsson@telia.com

Österreich:

Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./Fax +43 (0) 2231/63467
E-mail: wukovits@gmx.at

Ernst Wallnöfer
Elektro-Industrievertretung
Bundesstraße 29, Neu-Rum
A-6063 Innsbruck
Tel. +43 (0) 512/263838
Fax +43 (0) 512/26383826
E-mail: office@wallnoefer-elektro.at
www.wallnoefer-elektro.at

Pözl GmbH
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. +43 (0) 1/2785365
Fax +43 (0) 1/27853655
E-mail: info@poelz.co.at
www.poelz.co.at

Reicher
Elektro-Service
Hohenegg 17
A-8262 Ilz
Tel. +43 (0) 3385/583
Fax +43 (0) 03385/22040
E-mail: thomas.service@aon.at

Josef Pircher Betriebs GmbH
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. +43 (0) 5574/42721-0
Fax +43 (0) 5574/427215
E-mail: elektrotechnik@pircher.at
www.pircher.at

Wörndl Elektro Ges.mbH
Hausgeräte Kundendienst
Gniglerstr. 18
A-5020 Salzburg
Tel. +43 (0) 662-872714
Fax +43 (0) 662-882487
E-mail: woerndl-kundendienst@aon.at

Hungary:

Weltech Med Co. Ltd
Iparvágány u. 2-16
1211 Budapest, Hungary
Tel. +36 (0) 1 2195435
Fax +36 (0) 1 2195436
E-Mail: weltechmed@weltechmed.hu
www.weltechmed.hu

Türkiye:

İthalatçı Firma:
Hack Endüstriyel Temsilcilik Ltd. Şti.
Tekstilkent Koza Plaza, A Blok Kat: 11 No: 40
34235 Esenler - İstanbul
Müşteri Hizmetleri 444 24 93
Telefon +90 (0) 212 438 20 22
Faks +90 (0) 212 438 22 26
E-mail: info@thomas.com.tr
www.robertthomas.de/tr

Bu cihaz ayrıca T.C. Çevre ve Orman
Bakanlığının EEE yönetmeliğine uygundur.

Polska:

APRA Serwis Sp. z o.o.
ul. Nadrczeczna 25A, 00-705 Warszawa
tel. +48 22 428 27 74
tel. +48 22 886 56 05
kom. +48 604 133 055
E-mail: pl-service1@robertthomas.net
www.apraserwis.pl

Russland:

ООО РТЦ "Совинсервис"
Офис 129085, г.Москва, ул.Бочкова,
6 кор.2, стр. 2.
www.sovinservice.ru
Телефон «горячей линии»
8-800-550-5525
8-800-550-5515
E-mail: ru-service1@robertthomas.net
www.thomas.ru

По вопросам, касающимся ремонта приборов,
адресов сервисных организаций в Вашем
городе, а так же по вопросам, связанным с
приобретением расходных материалов и
запчастей, Вы можете позвонить на
бесплатную линию „Сервисный центр
THOMAS“ 8-800-550-5515.

Kasachstan:

ЦІКО THOMAS
Қазақстан, 050060 Алматы
Үл. Тағарина 242
Тел +7 [727] 327 25 45
+7 [727] 396 05 02
E-mail: kz-service1@robertthomas.net
www.thomaskz.kz

Ukraine:

THOMAS-UA
Стrojindustrij Str. 5, 01013 Kiev
Tel. +38 (0) 44 239 0777
Fax +38 (0) 44 254 2065
E-mail: ua-service1@robertthomas.net
www.thomas.ua

THOMAS

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robertthomas.de
www.robertthomas.de
GERMANY



www.robertTHOMAS.net